

*Společné prohlášení
o rozvoji železniční dopravy
do roku 2030 mezi
Ministerstvem dopravy České republiky
a Státním ministerstvem vnitra,
výstavby a dopravy Bavorska*

*Gemeinsame Erklärung über die
Entwicklung des Schienenverkehrs
bis 2030 zwischen dem
Tschechischen Verkehrsministerium
und dem Bayerischen Staatsministerium
des Innern, für Bau und Verkehr*



Ministerstvo dopravy
České republiky



Bayerisches Staatsministerium
des Innern, für Bau und Verkehr

Atraktivní dopravní spojení jsou pro další sbližování České republiky a Svobodného státu Bavorsko a pro jejich hospodářskou hodnotu a kvalitu života nesmírně důležitým faktorem. To se týká jak hospodářských středisek obou zemí, tak příhraničního prostoru. Intenzita osobní a nákladní dopravy vyplývající z hospodářského rozvoje a těsné vzájemné integrace se musí zvyšovat cestou ekologické železniční dopravy. Ministerstvo dopravy České republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska jsou přesvědčeny/se domnívají, že za uplynulých 30 let došlo ke značnému zanedbání železniční dopravy a že je nezbytné tuto situaci napravit.

Při rozvoji přeshraniční železniční infrastruktury identifikovalo Ministerstvo dopravy České republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska následující společné cíle:

- vytvoření konkurenceschopné nabídky pro pravidelnou dojížděku a turistickou dopravu, včetně cestování za obchodem;
- zlepšení železničního napojení příhraničního prostoru;
- zvýšení kvality příhraniční železniční infrastruktury systematickou údržbou a obnovou;
- zlepšení přeshraničního železničního spojení tří mezinárodních letišť v Mnichově, Norimberku a Praze;
- zvýšení kapacity pro rostoucí intenzitu nákladní dopravy.

Ministerstvo dopravy České Republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska proto v současnosti usilují o zlepšení vzájemného železničního spojení následujícími konkrétními opatřeními, přičemž se budou v postupu za těmito cíli a tímto záměrem vzájemně podporovat, a to zejména ve vztahu k důležitým investorům, EU a Spolkové republice Německo. Cíle a společné prohlášení vycházejí z prvního memoranda mezi Českou republikou a Bavorskem z roku 2012.

Ministerstvo dopravy České republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska považují za vhodné, aby příslušná místa úzce spolupracovala při plánování a optimalizaci celkové železniční sítě a zajistila tak dobře

Attraktive Verkehrsverbindungen sind für ein weiteres Zusammenrücken der Tschechischen Republik und des Freistaats Bayern sowie deren Qualität als Wirtschaftsstandort und Lebensraum ein ungemein wichtiger Faktor. Das betrifft die wirtschaftlichen Zentren beider Länder genauso wie die grenznahen Räume. Die durch die wirtschaftliche Entwicklung und enge Verflechtungen zusätzlich entstehenden grenzüberschreitenden Personen- und Güterverkehre müssen verstärkt über den umweltfreundlichen Verkehrsträger Schiene laufen. Das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern für Bau und Verkehr stellen fest, dass gerade im Eisenbahnbereich erheblicher Nachholbedarf seit den vergangenen 30 Jahren besteht.

Das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr haben folgende gemeinsame Ziele bei der Entwicklung der grenzüberschreitenden Schieneninfrastruktur identifiziert:

- Einrichtung wettbewerbsfähiger Angebote für Pendlerverkehre und touristische Verkehre einschließlich des Geschäftsreiseverkehrs
- Verbesserung der Schienenanbindung grenznaher Räume
- Erhöhung der Qualität der grenznahen Schieneninfrastruktur durch systematische Erhaltung und Erneuerung
- Verbesserung der grenzüberschreitenden Schienenanbindung der drei internationalen Flughäfen München, Nürnberg und Praha
- Erhöhung der Leistungsfähigkeit für den wachsenden Güterverkehr

Das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr streben deshalb zur Verbesserung der gemeinsamen Schienenverbindungen derzeit konkret folgende Maßnahmen an und werden sich bei Schritten zur Erreichung der Ziele und dieser Vorhaben gegenseitig, insbesondere gegenüber den wichtigen Finanzierungsgebern EU und Bundesrepublik Deutschland, unterstützen. Die Ziele und die Gemeinsame Erklärung basieren auf dem 2012 erstmals abgeschlossenen Memorandum zwischen Tschechien und Bayern.

Das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr halten es für angebracht, dass die zuständigen Stellen eng bei der Planung und Optimierung des gesamten Netzes von

koordinovanou nabídku přeshraniční dopravy.

1. Trať Norimberk – Schirnding – Cheb – Praha

Pro přeshraniční nákladní a osobní dopravu je třeba zřídit vhodnou a výkonnou infrastrukturu. Velký důraz se při tom klade na vytvoření elektrizovaného spojení mezi Českou republikou a Norimberkem. Elektrizace mezi Norimberkem a státní hranicí u Schirndingu je předmětem dohody mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo a jako část evropského koridoru Rýn – Dunaj je součástí hlavní sítě EU. V rámci Spolkového plánu dopravních cest (BVWP 2030) zařadila německá spolková vláda tuto trať do kategorie nejvyšší priority „Vordringlicher Bedarf/ Naléhavá potřeba“. Jako dílčí cíl byl stanoven záměr zkrátit dobu jízdy z Norimberku do Prahy s přestupem v Chebu na cca 4 hodiny.

Jednotlivě je třeba usilovat o následující opatření:

- a. Trať Norimberk – Marktredwitz – Hof / Cheb je třeba co nejrychleji dostavět a elektrizovat. Bude se usilovat o dotaci z EU.
- b. Po dokončení stavebních prací mezi Plzní a Norimberkem je třeba navíc zavést vedle stávající regionální dopravy nabídku rychlé, pravidelné dálkové dopravy s využitím naklápečí techniky v obloucích pro dosažení vyšší rychlosti (Neigetechnik), která zlepší dopravu mezi Norimberkem a Prahou jakož i Karlovými Vary a Mariánskými Lázněmi.
- c. Pro navazování systémů taktové dopravy je nezbytné zrychlit dopravu o několik minut zvýšením traťové rychlosti, a to zejména mezi městy Marktredwitz a Karlovy Vary (s možným prodloužením do Ústí nad Labem).

2. Trať Mnichov – Furth im Wald/ Česká Kubice – Praha

Spojení Mnichov – Praha je rovněž část evropského koridoru Rýn – Dunaj, který je součástí hlavní sítě EU. Ministerstvo dopravy České republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska deklarují svůj zájem na

Eisenbahnverkehrsleistungen zusammenarbeiten, um ein gutes grenzüberschreitend koordiniertes Angebot zu erstellen.

1. Strecke Nürnberg – Schirnding – Cheb – Praha

Für den grenzüberschreitenden Güter- und Personenverkehr soll eine geeignete und leistungsfähige Infrastruktur hergestellt werden. Große Bedeutung wird hierbei der Schaffung von elektrifizierten Verbindungen zwischen Tschechien und Nürnberg beigemessen. Die Elektrifizierung zwischen Nürnberg und der Staatsgrenze bei Schirnding ist Gegenstand einer Vereinbarung zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland und als Teil des EU-Korridors Rhein-Donau Bestandteil des EU-Kernnetzes. Sie ist seitens der deutschen Bundesregierung im neuen Bundesverkehrswegeplan (BVWP 2030) in der höchsten Dringlichkeitskategorie „Vordringlicher Bedarf“ eingestuft worden. Als Zwischenziel wird beabsichtigt, eine Fahrzeit von Nürnberg nach Prag mit Umstieg in Eger in rund 4 Stunden zu realisieren.

Im Einzelnen werden folgende Maßnahmen angestrebt:

- a. Die Strecke Nürnberg – Marktredwitz – Hof / – Cheb soll schnellstmöglich elektrifiziert und ausgebaut werden. Eine Förderung durch die EU soll angestrebt werden.
- b. Nach Abschluss der Bauarbeiten zwischen Plzeň und Nürnberg soll zusätzlich zum bestehenden Regionalverkehr ein schnelles, regelmäßiges Fernverkehrsangebot unter Nutzung der Neigetechnik hergestellt werden, das die Beförderung zwischen Nürnberg und Praha sowie Karlovy Vary und westliche Böhmen/Mariánské Lázně verbessert.
- c. Zur Verknüpfung der Taktsysteme soll eine Beschleunigung durch Geschwindigkeitserhöhung insbesondere zwischen Marktredwitz und Karlovy Vary (mit möglicher Verlängerung bis nach Ústí nad Labem) um einige Minuten umgesetzt werden.

2. Strecke München – Furth im Wald/ Česká Kubice – Praha

Die Verbindung München – Praha ist ebenfalls Teil des EU-Korridors Rhein-Donau und damit Bestandteil des EU-Kernnetzes. Das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern, für

vybudování trati Mnichov – Praha, která je aktuálně v rámci projektu „Metropolenbahn/ Metropolitní trať“ zahrnuta do BVWP 2030 v kategorii potenciální potřeby, která však bude přeřazena do kategorie naléhavé potřeby a co nejrychleji realizována.

Vybudováním infrastruktury se má v první fázi dosáhnout jízdní doby z Mnichova do Prahy do 4,25 hodiny, přičemž konečným cílem je zkrácení na 3,5 až 4 hodiny. Pro první z výše uvedených cílů byla v úzké spolupráci mezi Bavorskem a Českou republikou vypracována technicko-provozní studie.

V dálkové dopravě mezi Mnichovem a Prahou přes hraniční přechod Furth im Wald/Česká Kubice je třeba usilovat o nabídku spojení alespoň každou druhou hodinu. Železniční doprava by se tak měla stát konkurenceschopnou alternativou letecké dopravy, osobní automobilové dopravy jakož i dálkovým autobusům.

S předstihem před budoucí dálkovou dopravou mezi Prahou a Mnichovem se od konce roku 2017 bere na vědomí, že se zavede nabídka spojů každé dvě hodiny, která bude na bavorské straně až do výstavby infrastruktury zajištěna Svobodným státem Bavorsko pomocí tarifu místní železniční dopravy. Po zprovoznění nově vybudované tratě Plzeň – Rokycany se jízdní doba z Mnichova do Prahy zkrátí na 5,5 hodiny.

Pro další zrychlení jsou nezbytná následující opatření:

- a. Mezi Prahou, Plzní a společnou hranicí na přechodu Česká Kubice/Furth im Wald se provedou opatření spojená s elektrizací, zvýšením kapacity a traťové rychlosti železniční trati.
- b. Na bavorské straně je současně třeba elektrizovat trať Řezno – Schwandorf – Furth im Wald státní hranice, zvýšit její traťovou rychlost a prověřit možnost zkrácení trasy, což by mělo pozitivní vliv zejména na jízdní dobu vlaků osobní dopravy. Odpovědnost za modernizaci této tratě na německé straně leží na spolkové úrovni. Svobodný stát Bavorsko bude nad rámec své příslušnosti financovat ze zemských prostředků plánování výstavby úseku mezi Schwandorfem a státní hranicí. Pro plánování i výstavbu se bude usilovat o získání dotací z EU.

Bau und Verkehr unterstreichen das Interesse, dass der Ausbau München – Praha, der derzeit im Rahmen des Projekts „Metropolenbahn“ im Potentiellen Bedarf des BVWP 2030 enthalten ist, in den Vordringlichen Bedarf aufgestuft und schnellstmöglich realisiert wird.

Durch den Infrastrukturausbau soll in der ersten Phase eine Fahrzeit zwischen München und Praha von 4,25 Stunden erreicht werden mit dem endgültigen Ziel der weiteren Beschleunigung bis auf 3,5 oder 4 Stunden. Für erstgenanntes Ziel wurde eine Machbarkeitsstudie in enger Zusammenarbeit zwischen Bayern und Tschechien erstellt.

Angestrebt wird mindestens ein zweistündlich verkehrendes Fernverkehrsangebot zwischen München und Praha über den Grenzübergang Furth im Wald/Česká Kubice. Dadurch soll die Schiene zu einer wettbewerbsfähigen Alternative zum Flugzeug und zum PKW wie auch Fernbus werden.

Im Vorgriff auf eine künftiges Fernverkehrsangebot zwischen Praha und München wird ab Ende 2017 ein zweistündiges Angebot eingeführt, das auf bayerischer Seite bis zum Infrastrukturausbau vom Freistaat Bayern mit Schienenpersonennahverkehrstarif bestellt wird. Mit Inbetriebnahme der Neubaustrecke Plzeň – Rokycany soll die Reisezeit München – Praha auf rund 5,5 Stunden reduziert werden.

Zur weiteren Beschleunigung sind die folgenden Maßnahmen erforderlich:

- a. Zwischen Prag, Plzeň und der gemeinsamen Staatsgrenze bei Česká Kubice/Furth im Wald werden Maßnahmen zur Elektrifizierung und Steigerung der Leistung und der Geschwindigkeit der Eisenbahnstrecke umgesetzt.
- b. Auf bayerischer Seite ist parallel dazu die Strecke Regensburg – Schwandorf – Furth im Wald Staatsgrenze zu elektrifizieren, ihre Streckengeschwindigkeit zu erhöhen und die Möglichkeit der Streckenverkürzung zu prüfen, durch die besonders die Fahrzeit der Personenverkehrszüge verbessert wird. Für den Ausbau dieser Strecke ist auf deutscher Seite der Bund verantwortlich. Der Freistaat Bayern wird über seine Zuständigkeiten hinaus die Planungen für den Ausbau zwischen Schwandorf und der Staatsgrenze mit Landesmitteln finanzieren. Sowohl für Planung als auch Bau sind EU-Fördermittel

anzustreben.

c. Elektrizace trati Řezno – Marktredwitz (– Hof) je základním kamenem pro lepší dopravní obslužnost příhraniční oblasti na bavorské straně a na úseku Řezno – Schwandorf nabízí elektrizovanou přípojku na trať Furth im Wald / Česká Kubice. Tato trať má BVWP 2030 prioritu naléhavé potřeby s cílem odstranit nedostatek (VB-E = Vordringlichen Bedarf Engpassbeseitigung). Ministerstvo dopravy České republiky a Státní ministerstvo vnitra, výstavby a dopravy Bavorska považují za vhodné se u německé spolkové vlády zasadit o to, aby realizovala elektrizaci trati Řezno – Marktredwitz (– Hof) a neprodleně zahájila plánovací práce.

d. Stejně tak berou na vědomí, že je třeba usilovat po dohodě mezi Plzeňským krajem a společností Bayerische Eisenbahngesellschaft o přitažlivou nabídku regionálních vlaků mezi Schwandorfem a Domažlicemi/Plzní.

3. Trať Plattling – Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda – Klatovy

Na trati Plattling – Bavorská Železná Ruda/Železná Ruda – Klatovy je třeba dále rozvíjet nabídku přeshraničních regionálních vlaků. V regionální dopravě je třeba usilovat po dohodě mezi Plzeňským krajem a společností Bayerische Eisenbahngesellschaft o přitažlivou a konkurenceschopnou nabídku přímých přeshraničních regionálních vlaků. Dlouhodobým cílem je elektrizace trati.

4. Trať Hof – Aš – Cheb

S opětovným otevřením trati Selb-Plößberg – Aš vzniklo koncem roku 2015 čtvrté přeshraničního železničního spojení mezi Bavorskem a Českem. Na trati Hof – Aš – Cheb je třeba v příštích letech dále rozvíjet nabídku přeshraničních regionálních vlaků. V regionální dopravě je třeba usilovat po dohodě mezi Karlovarským krajem a společností Bayerische Eisenbahngesellschaft o přitažlivou nabídku přímých přeshraničních regionálních vlaků, kdy by vlaky jezdily každou hodinu a obsluhovaly severo-

c. Die Elektrifizierung der Strecke Regensburg – Marktredwitz (– Hof) schafft das Rückgrat für die bessere Verkehrserschließung des grenznahen Raums auf bayerischer Seite und stellt im Abschnitt Regensburg – Schwandorf den elektrifizierten Anschluss an die Strecke nach Furth im Wald/Česká Kubice dar. Die Strecke ist im BVWP 2030 unter dem Vordringlichen Bedarf Engpassbeseitigung (VB-E) aufgenommen. Die Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr werden sich bei der deutschen Bundesregierung für eine rasche Umsetzung der Elektrifizierung der Strecke Regensburg – Marktredwitz (– Hof) und den unverzüglichen Beginn der Planungen hierfür einsetzen.

d. Ebenso angestrebt wird in Abstimmung des Bezirks Plzeň und der Bayerischen Eisenbahngesellschaft ein attraktives Angebot an Regionalzügen zwischen Schwandorf und Domažlice/Plzeň.

3. Strecke Plattling – Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda – Klatovy

Auf der Strecke Plattling – Bayerisch Eisenstein/Železná Ruda – Klatovy soll das Nahverkehrsangebot weiter entwickelt werden. Im Regionalverkehr wird in Abstimmung des Bezirks Plzeň und der Bayerischen Eisenbahngesellschaft ein attraktives und wettbewerbsfähiges Angebot an durchgehenden grenzüberschreitenden regionalen Zügen angestrebt. Langfristiges Ziel ist die Elektrifizierung der Strecke.

4. Strecke Hof – Aš – Cheb

Mit der Wiedereröffnung der Strecke Selb-Plößberg – Aš gibt es seit Ende 2015 eine vierte grenzüberschreitende Schienenverbindung zwischen Bayern und Tschechien. Auf der Strecke Hof – Aš – Cheb soll das Nahverkehrsangebot in den nächsten Jahren weiter entwickelt werden. Im Regionalverkehr wird in Abstimmung des Bezirks Karlovy Vary und der Bayerischen Eisenbahngesellschaft ein attraktives stündliches Angebot an durchgehenden grenzüberschreitenden regionalen Zügen unter

česká lázeňská místa. Dlouhodobým cílem je elektrizace trati.

Bavorsko-české pracovní skupiny pro zlepšení přeshraničních spojení zohlední toto **společné prohlášení o rozvoji železniční dopravy do roku 2030** jako základ pro svůj další postup. Tento dokument nezakládá žádné závazky ve smyslu mezinárodního práva ani jiných právních předpisů včetně soukromých závazků.

Ve Furth im Waldu dne 26. července 2017

.....
Dan Ťok

ministr dopravy
České republiky

Einbeziehung der nordböhmisches Bäder angestrebt. Langfristiges Ziel ist die Elektrifizierung der Strecke.

Die tschechisch-bayerischen Arbeitsgruppen zur Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungen sollen die vorliegende **Gemeinsame Erklärung über die Entwicklung des Schienenverkehrs bis 2030** als Grundlage für das weitere Vorgehen berücksichtigen. Dieses Dokument begründet keinerlei Verpflichtungen im Sinne des Völkerrechts und anderer gesetzlicher Vorschriften einschließlich privater Verpflichtungen.

In Furth im Wald, 26. Juli 2017

.....
Joachim Hermann

Bayerischer Staatsminister
des Innern, für Bau und Verkehr